

## **GENESE 6, 5 - 9 et notamment 9, 1 – 17 (semaine 4)**

### **TEXTE ((traduction TOB + modifications)**

**6, 5** Le SEIGNEUR vit que la méchanceté de l'homme se multipliait sur la terre : à longueur de journée, son coeur n'était porté qu'à concevoir le mal,

**6** et le SEIGNEUR se repentit d'avoir fait l'homme sur la terre. Il s'en affligea

**7** et dit : « J'effacerai de la surface du sol l'homme que j'ai créé, homme, bestiaux, petites bêtes et même les oiseaux du ciel car je me repens des les avoir faits ».

**8** Mais Noé trouva grâce aux yeux du SEIGNEUR...

-----

**11** La terre s'était corrompue devant Dieu et s'était remplie de violence.

**12** Dieu regarda la terre et la vit corrompue, car toute chair avait perverti sa conduite sur la terre

**13** Dieu dit à Noé : « Pour moi la fin de toute chair est arrivée, car à cause des hommes la terre est remplie de violence, et je vais les détruire avec la terre. »

-----

**17** « Moi je vais faire venir le Déluge -c'est-à-dire les eaux- sur la terre pour détruire sous les cieux toute créature animée de vie ; tout ce qui est sur terre expirera.

**18** J'établirai mon alliance avec toi. »

-----

**9,1** Dieu bénit Noé et ses fils, il leur dit : « Soyez féconds et prolifiques, remplissez la terre.

**2** Vous serez craints et redoutés de toutes les bêtes de la terre et de tous les oiseaux du ciel. Tout ce qui remue sur le sol et tous les poissons de la mer sont livrés entre vos mains.

**3** Tous ce qui remue et qui vit vous servira de nourriture comme déjà l'herbe mûrissante, et je vous donne tout.

**4** Toutefois vous ne mangerez pas la chair avec sa vie, c'est-à-dire son sang.

**5** Et de même, de votre sang, qui est votre propre vie, je demanderai compte à toute bête et j'en demanderai compte à l'homme : à chacun je demanderai compte de la vie de son frère.

**6** Qui verse le sang de l'homme par l'homme verra son sang versé ; car à l'image de Dieu, Dieu a fait l'homme.

**7** Quant à vous, soyez féconds et prolifiques, pullulez sur la terre et multipliez-vous sur elle ».

**8** Dieu dit à Noé accompagné de ses fils :

**9** « Je vais établir mon alliance avec vous, avec votre descendance après vous,

**10** et avec tous les êtres vivants qui sont avec vous : oiseaux, bestiaux, toutes les bêtes sauvages qui sont avec vous, bref tout ce qui est sorti de l'arche avec vous, même les bêtes sauvages.

**11** J'établirai mon alliance avec vous : aucune chair ne sera plus exterminée par les eaux du Déluge, il n'y aura plus de Déluge pour ravager la terre ».

**12** Dieu dit : « Voici les signes de l'alliance que je mets entre moi, vous et tout être vivant avec vous, pour toutes les générations futures.

**13** J'ai mis mon arc dans la nuée pour qu'il devienne un signe d'alliance entre moi et la terre.

**14** Quand je ferai apparaître des nuages sur la terre et qu'on verra l'arc dans la nuée,

**15** Je me souviendrai de mon alliance entre moi, vous et tout être vivant quel qu'il soit ; les eaux ne deviendront plus jamais un Déluge qui détruirait toute chair.

**16** L'arc sera dans la nuée et je le regarderai pour me souvenir de l'alliance perpétuelle entre Dieu et tout être vivant, toute chair qui est sur la terre ».

**17** Dieu dit à Noé : « C'est le signe de l'alliance que j'ai établie entre moi et toute chair qui est sur la terre ».

### **CONTEXTE**

Les chapitres 7 et 8 présentent un récit du déluge qui combine deux traditions différentes :

Construction et contenu de l'arche : 6, 15-22 et 7, 1-5

Le déluge : 7, 6-12 et 7, 13-24

La décrue : 8, 1-4 et 5

Le corbeau et la colombe : 8, 6-7 et 8, 8-12

Sortie de l'arche 8, 15-19

Sacrifice et Alliance : Dieu s'engage à ne plus détruire le monde : 8, 20-2

## **TRADITIONS DU DELUGE**

Bien avant que les sages d'Israël ne rassemblent des traditions pour raconter le récit du déluge, les peuples du proche Orient ancien connaissaient des récits de ce type.

Certains remontent au troisième millénaire (vers 2400 av.J.C. ?), ainsi le récit de déluge que l'on trouve chez Gilgamesh. D'autres existaient aussi en Egypte ; Platon au 4ème s.av.J.C. connaît la tradition d'un continent englouti par le déluge, dont seule l'Egypte aurait été sauvé.

Voici un extrait de l'épopée de Gilgamesh :

*Leur humeur porta les grands dieux à causer le déluge... Le prince Ea (dieu de la sagesse) me dit : « Fais monter dans le bateau des vivants de toutes espèces »... Je le partageai en sept étages, je fis monter dans le bateau toute ma famille et toute ma belle-famille ; je fis monter du bétail de la steppe, et tous les artisans. Je vis l'aspect du temps : effrayant à regarder. J'entrai dans le bateau et je fermai la porte. L'arme divine passa sur les gens comme un ouragan ; un frère ne voyait plus son frère. Les dieux eurent peur du déluge et se retirèrent et montèrent aux dieux d'Anou ; les dieux étaient en pleurs, leurs lèvres étaient closes.*

*Le septième jour, le bateau accosta au mont Niçir. Je fis sortir une colombe ; elle revint, aucun emplacement n'était apparu. Puis j'envoyai une hirondelle. Puis un corbeau partit et vit le reflux des eaux ; il mangea et ne revint pas. Je fis sortir aux quatre vents, j'offris un sacrifice. Les dieux sentirent la bonne odeur, comme des mouches ils se rassemblèrent...*

*Le dieu Enlil vit le bateau et se mit en colère : « Quelqu'un a échappé en vie ; personne n'aurait dû survivre à la catastrophe.... » (IXè tablette, lignes 14.... 194).*

La comparaison permet de préciser les choix théologiques des auteurs bibliques. Les sages d'Israël ont repris à leur compte les récits du déluge existant dans les civilisations anciennes de la Mésopotamie. Ils les ont retravaillé pour transmettre un tout autre message :

prise de conscience de la violence inhérente à l'humanité, conception d'un Dieu capable de « revenir » sur un jugement de châtement, et de pardonner. Au lieu de s'irriter de la survie de l'humanité, Dieu l'a organisée.

## **VOCABULAIRE ET LECTURE DU TEXTE**

### **Chapitres 6-7-8**

Une lecture attentive du texte permet de repérer des doublets (répétitions) mais aussi des incohérences ; prenez le temps de comparer les textes et de les repérer :

Noé doit-il faire entrer dans l'arche un couple de chaque espèce animale (6, 19-20) ou sept couples (7, 2-3) ?

Le déluge dure-t-il quarante jours (7, 12-17) ou cent cinquante jours (7, 24 ; 8, 4) ?

Noé envoie-t-il un corbeau (8, 7) ou une colombe (8, 8-13) ?

Les rédacteurs ont probablement rassemblé deux traditions différentes du récit du déluge et les ont unifiées. Notamment l'un des récits désigne Dieu par le nom commun « Dieu » (*Elohîm*) notamment 6, 17-18 ; 9, 1-17, l'autre par le nom imprononçable du Dieu unique YHWH, que les juifs lisent « Adonaï », et que les Bibles traduisent « le Seigneur ».

Mais leur récit est surtout marqué par une lecture « théologique » du déluge qui les conduit à revisiter les traditions anciennes.

Le jugement négatif porté par Dieu sur l'humanité (6, 5-7 . 11-12 ; 17) est modifié en 6, 8-9 et 7, 1 par la « justice » de Noé.

Le verset 6,18 porte la première occurrence du mot *BeRiT* : « alliance » dans la Genèse; il anticipe sur la finale du texte (prolepse).

Qu'est-ce qui au fond convainc Dieu de ne pas détruire la création et de sauver l'humanité ?

**Au chapitre 8**, plusieurs éléments rappellent le récit de *Genèse 1* : en 8, 1 « il fit passer un souffle (*ruah*) sur la terre » (cf. *Gn 1, 1*); en 8, 14 « la terre était sèche » (cf. *Gn 1, 9*).

**6, v. 6-7** « Le Seigneur se repentit » : voir *Exode 32, 14*.

**v.17** Le Déluge, mot babylonien *mabbûl*, explicité ici : les eaux.

**v.18** « J'établirai mon alliance », littéralement « je ferai lever mon alliance », voir *Genèse 17,7* .

### **Chapitre 9, 1- 17**

**9, v.1-2 et 7** « Soyez féconds et prolifiques et remplissez la terre » : voir *Genèse 1, 28*  
Une nouvelle création ?

**v. 1-3** Le « régime alimentaire » prescrit aux par Dieu hommes a changé !

A la différence du régime végétarien de *Genèse 1, 29-30*, l'homme pourra manger la chair des animaux. Pourquoi ? Quelle réalité est ici prise en compte ?

**v.4** Littéralement : « vous ne mangerez pas la chair dans son souffle : le sang », voir *Lévitique 17, 11s* : « le souffle de la chair est dans le sang ».

L'interdiction de consommer le sang (d'où la viande « cachère ») repose sur le fait que le sang, c'est la vie, qui appartient à Dieu seul

**v. 4-7** Comment Dieu régule-t-il la violence des hommes ?

Il accepte pour l'homme une nourriture carnée, mais en l'assortissant d'un interdit et d'un rite alimentaire (v.4).

Il faut mettre cette prescription en lien avec le sacrifice offert par Noé en 8, 20 : tout abattage de bête prend la forme ritualisée du sacrifice.

Les v.4 et 5 lient une prescription alimentaire et une prescription morale fondamentale : l'interdit du meurtre.

**v.5** « la vie de son frère » voir 4, 8-10

**v. 6-7** L'interdit prend la forme d'une maxime aisément mémorisable, appuyée sur les données du récit de *Genèse 1, 27-28*

**v.9-11** Pour l'alliance avec les animaux, voir *Osée 2, 20* ; *Ezéchiel 34, 25*

Dieu annule la décision qu'il avait prise en 6, 13.

L'alliance qu'il établit ne concerne pas un peuple, mais l'humanité toute entière, et le cosmos.

Une alliance établie par Dieu, unilatérale, universelle, perpétuelle (voir *Jérémie 32, 38* ; *Isaïe 55, 3* ; *61, 8*).

Quelles sont les obligations du côté de l'homme ?

**v.12 - 17**

Dans toutes les civilisations anciennes l'arc est d'abord le symbole de la force guerrière ; mais il est aussi celui de la victoire (arc de triomphe).

L'arc en ciel semble ici symboliser davantage la victoire de Dieu sur les forces de mort du déluge et de la méchanceté humaine.

**v.15-16** « Je me souviendrai », voir 8, 1 ; voir *Exode* 2, 24 ; 6, 5. Dieu risquerait-il d'oublier ?  
« l'alliance perpétuelle » : voir *Genèse* 17, 7

**v.17** « le signe de l'alliance » : voir *Genèse* 17, 11-13.

Quel est le garant de l'alliance ?

Comment est mise en cause de façon décisive (et définitive ?) la théologie de la rétribution ?